




B **O** **O** **K** **S**
2023

**POLISH
BOOKS**
FOR CHILDREN
& YOUNG ADULTS

An illustration of five black ants carrying large red letters to spell out 'BOOKS'. The letters are arranged in a slightly curved line from left to right: B, O, O, K, S. Each letter is held by one or two ants.

POLISH BOOKS FOR CHILDREN & YOUNG ADULTS 2023

Edited by Gabriela Dul, Katarzyna Humeniuk, Angelika Ciszek

Texts translated by Kate Webster

English texts edited by Richard Greenhill

The catalogue was illustrated and designed by Black Dog Studio
Natalia Noszczyńska, Sebastian Łuczywo

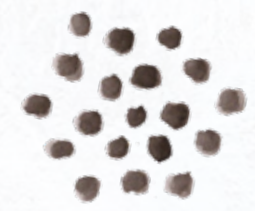
Financed from the funds of the Ministry of Culture and National
Heritage of the Republic of Poland

More information on Polish literature is available at www.bookinstitute.pl



Ministry of Culture and National Heritage
Republic of Poland





CONTENTS PAGE

0+	4
3+	16
6+	30
9+	44
12+	58

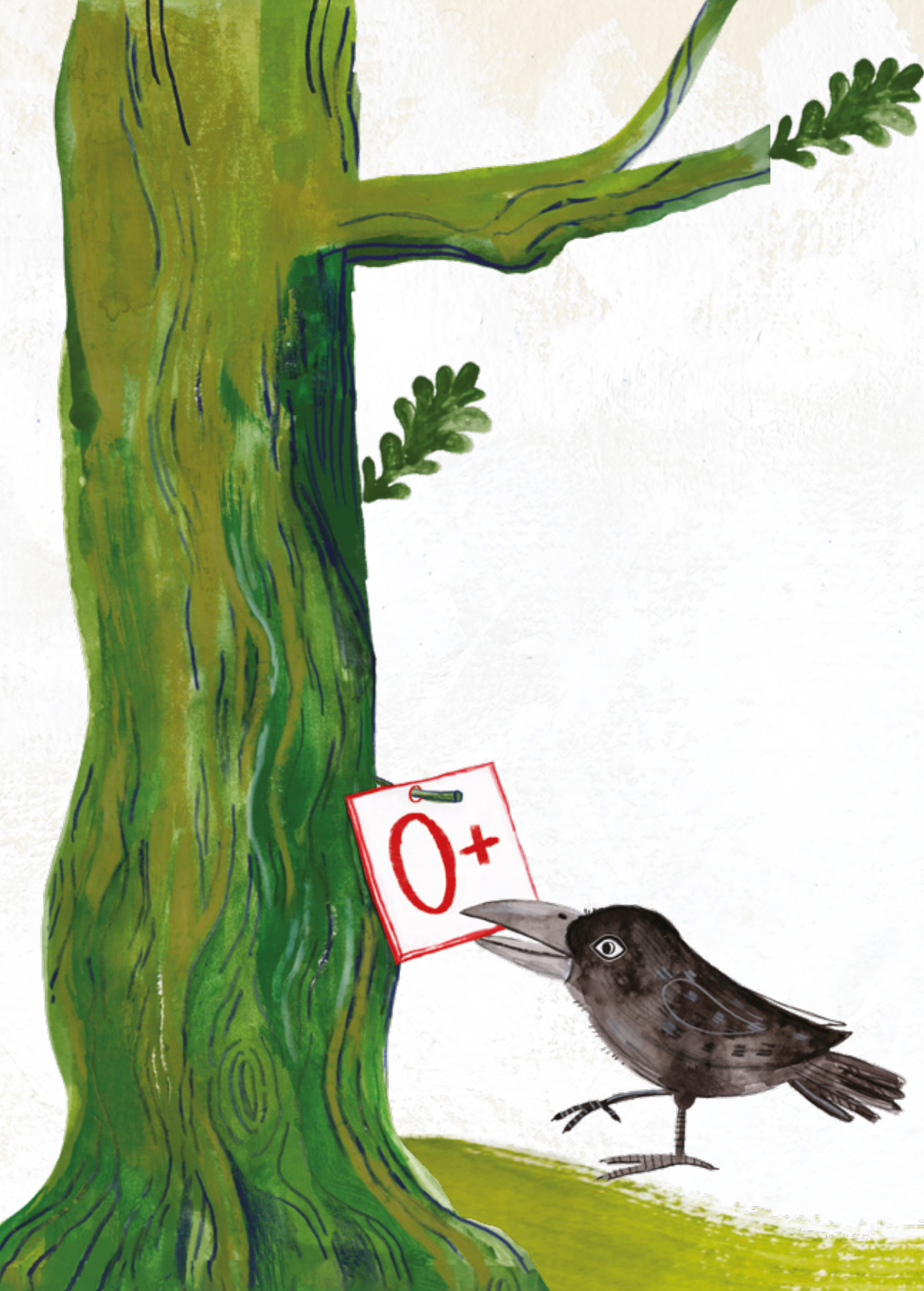
BOOKS ABOUT WAR 66

SMALL BOOK - GREAT PERSON 76

POLISH BOOK INSTITUTE 82

PUBLISHERS 88





0+

**DREAMS:
FACTS, MYTHS AND NONSENSE**

**A YEAR IN THE FOREST:
THE BEAVER (SERIES)**

**I WILL CATCH YOU!
TUTU AND VEHICLES**

BEDTIME RHYMES (SERIES)

SOUP, LAUNDRY, WALK

DREAMS: FACTS, MYTHS AND NONSENSE

Maciej Szymanowicz

Maciej Szymanowicz is a book cover artist, illustrator of books for children, young people and adults, and designer of theatre posters and board games. He has received awards from the Comma and Full Stop Competition, the City of Warsaw Award for his illustrations in *Asiunia*, and the Children's Literature Festival for *All My Mums*.



Publisher: Nasza Księgarnia, 2022

Size: 231 × 310

Pages: 28

ISBN: 978-83-10-13575-9

Translation rights: Agnieszka Zielińska, a.zielinska@nk.com.pl

Rights sold to: Czechia, Lithuania



An extraordinary collection of facts about dreams!

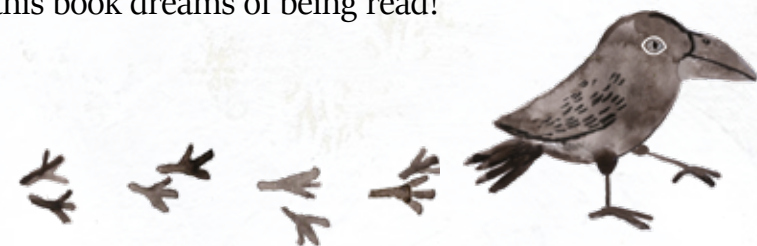
Szymanowicz's book provides the answers to numerous niggling questions related to dreams, such as:

What are the different types of dreams? Do cups dream, and if so, about what?

Where do dreams come from? How do cardboard boxes help us dream?

What do houses, whales and statues dream about? Which body positions are conducive to dreaming? Which plants and animals are dreamed about most?

The detailed illustrations present dreams big and small, practical and nonsensical, as well as dreams about kitchens, self-picking mushrooms, an earthworm in a tube, and a car with two steering wheels. One thing's for sure: this book dreams of being read!



A YEAR IN THE FOREST: THE BEAVER (SERIES)

Katarzyna Piętka, Emilia Dziubak

Katarzyna Piętka studied Polish philology and is passionate about theatre. She has been the managing editor at Nasza Księgarnia publishing house for almost 10 years.

Emilia Dziubak is an illustrator and children's author. She made her debut in 2011 with a cookbook for children entitled *A Treat for Picky Eaters*. The book was selected for the final of the prestigious 4th CJ Picture Book Award in South Korea, a competition for the most beautiful book illustrations.



Publisher: Nasza Księgarnia, 2022

Size: 135 × 135

Pages: 28

ISBN: 978-83-10-13640-4

Translation rights: Agnieszka Zielińska, a.zielinska@nk.com.pl

Rights sold to: Denmark, USA



A Year in the Forest is a beautiful series of board books for young readers. The books focus not only on fun, but also on developing and stimulating the imagination. Children play an active role in reading each book, following instructions such as stroking characters' tummies or pushing trees. They learn about the habits of wild animals: where beavers sleep, how beavers care for their fur, and what small creatures eat.

Emilia Dziubak's illustrations and Katarzyna Piętka's text provide not only a wonderful reading adventure, but also great fun combined with a range of interesting facts and activities. These small, hardcover titles make excellent first books for toddlers.

I WILL CATCH YOU! TUTU AND VEHICLES

Piotr Karski

Piotr Karski is a graduate of Warsaw Fine Art and Design Academy. He works as a graphic designer and illustrator. The set of activity books *Head to the Mountains* and *Plunge into the Sea!* have been published in several foreign languages.



Publisher: Dwie Siostry, 2022

Size: 150 × 127

Pages: 54

ISBN: 978-83-8150-302-0

Translation rights: Jadwiga Jędryas, jadzia@wydawnictwodwiesiostry.pl

Rights sold to: English World



An abundance of vehicles, a crazy chase and a determined hero in a story full of action. Meet Tutu – a fearless owner of four paws, big eyes and a long black tail. He is on a mission to capture a mysterious fugitive. There is no time to waste – in this crazy race you must use every mode of transport that is available. From a scooter to a bus, from a bicycle to a canoe, from a hang glider to an airplane, from a sailboat to a submarine, from a dumper to an excavator, from an ambulance to a police car, from a train to a racing car. Even... a space rocket will come in handy! Following Tutu's chase, children will meet over 20 different vehicles – some have wheels, others float, and a few even fly.

BEDTIME RHYMES (SERIES)

Kasia Huzar-Czub, Joanna Bartosik

Kasia Huzar-Czub (1977–2022) was a poet, author of children's books, and translator. She won numerous literary awards for her children's books.

Joanna Bartosik is an author and illustrator of children's books, and a PhD student at the Faculty of Graphic Design and Visual Communication at the University of the Arts in Poznań. Her series *One, Two, Three* was awarded in the 9th Halina Skrobiszewska Children's Literature Competition and added to the List of Treasures of the Museum of Children's Books.



Publisher: Natuli, 2022

Size: 210 × 210

Pages: 36

ISBN: 978-83-66057-64-7

Translation rights: Klaudia Pogorzelska, foreignrights@natuli.pl



This little book contains everything children need at the end of the day.

“Parental love and affection. Reading together. Winding down. Gratitude for what the day brought us. What better way to help our children get ready for bed?”

Bedtime Rhymes is a collection of simple poems that meet the needs of both children and adults. They promote physical closeness, helping to build a sense of security and strengthening the bond between parent and child. Focusing on a soothing sense of fun, they also feed emotional closeness and help children to fall asleep easily.

Taming the darkness, calming the breath, gently massaging and slowly closing the eyes. A beautiful way to end the day and welcome the night without fear. *Bedtime Rhymes* will become an integral part of your bedtime routine.” (Alicja Dyrda, Editor-in-Chief at Natuli publishing house)



SOUP, LAUNDRY, WALK

Aleksandra Brambor-Rutkowska, Paweł Mildner

Aleksandra Brambor-Rutkowska is the lead editor at Natuli publishing house and has worked on over 100 books for children and adults.

Paweł Mildner is an illustrator and graphic designer. He has authored a number of picture books and won many awards and distinctions (The White Ravens, the Golden Pinwheel Award, the Polish Graphic Design Awards).



Publisher: Natuli, 2021, 2022

Size: 185 × 185

Pages: 22

ISBN: 978-83-66057-67-8

Translation rights: Klaudia Pogorzelska, foreignrights@natuli.pl



Books for young readers about cooking soup, doing the laundry and going for a walk, created to encourage children's development and natural curiosity. These everyday stories are presented with humour, tenderness and the utmost attention to detail.

Simple and fun high-contrast books that encourage children's development and natural curiosity.

Eyes – contrasting illustrations stimulate the eyesight and ability to focus on specific objects.

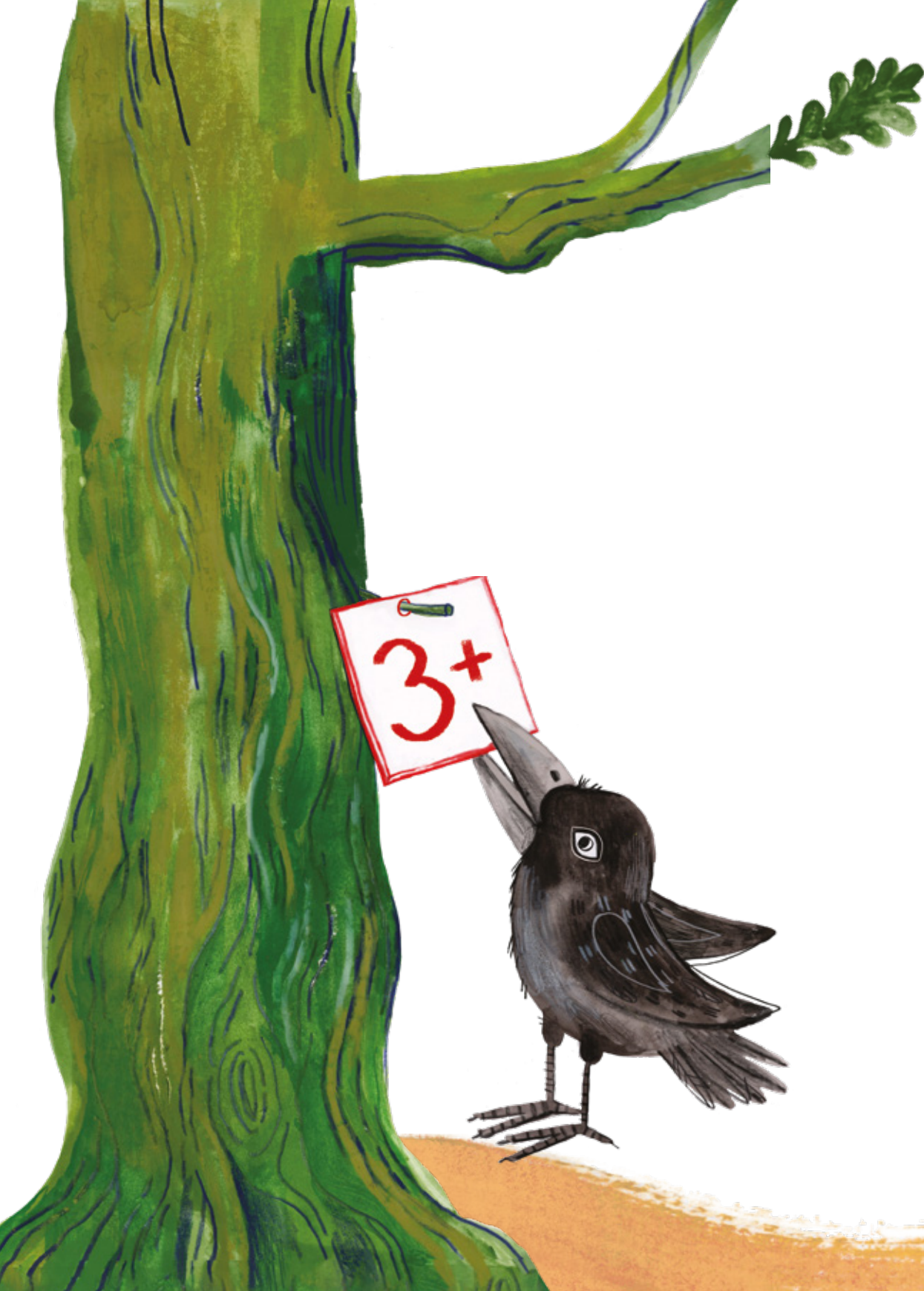
Ears – onomatopoeic words support the child's sensitivity to sounds and activate phonemic awareness.

Mouth – simple words help with practising articulation and developing vocabulary.

Hands – holding the book, pointing and tracking with the fingers help to develop the child's manual dexterity and hand-eye coordination.

Brain – activity of the body and senses creates new neural pathways in the brain.

Young children are fascinated by everything around them – even soup, walks and laundry! These books provide a fun, loving way for parents and children to discover the simplest phenomena together.



3+

NOAH'S ARK

A FAIRY TALE OF FEAR

WHAT'S WITH THIS FLUFFY BALL?

FRED THE DROUGHT-BUSTING DOG

LITTLE LIZARD

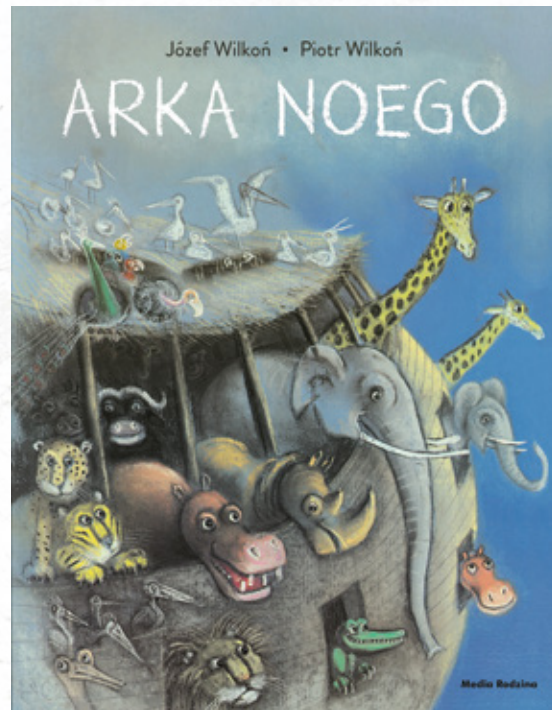
DOG CITY

NOAH'S ARK

Piotr Wilkoń, Józef Wilkoń

Piotr Wilkoń studied Polish philology and worked for a long time as a Polish language teacher. He has created over 20 theatre plays and co-created many performative art exhibitions.

Józef Wilkoń is an illustrator, painter, sculptor, and creator of posters and scenography. He studied painting at the Academy of Fine Arts in Kraków. He has illustrated over 100 books for children and adults in Poland and over 80 for children abroad. He has received many awards and distinctions, and has exhibited his works in many galleries and museums around the world.



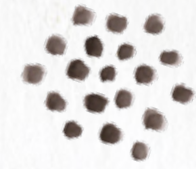
Publisher: Media Rodzina, 2022

Size: 215 × 285

Pages: 32

ISBN: 978-83-8265-031-0

Translation rights: Gerd Maschmann, agentur@maschmann-nottuln.de



Noah's Ark is the latest novel from the Wilkoń duo: father Józef and son Piotr. Their previous book, *Leopanter: A Love Story*, won the hearts of many readers.

Everyone knows the story of Noah, who was instructed by God to build an ark to save the animals from the flood. But how did Noah manage to fit animals as diverse as the rhinoceros and the peacock, or the giraffe and the pelican, on board? How did the animals cope with being in each other's company for 40 days? How did Noah know when the flood had passed? A colourful and humorous story that will delight children and parents alike, illustrated by the master himself, Józef Wilkoń.

A FAIRY TALE OF FEAR

Agnieszka Jucewicz, Marianna Sztyma

Agnieszka Jucewicz has worked as a journalist for *Gazeta Wyborcza* since 2002. She is the author of numerous bestsellers in the field of psychology, and a promoter of mental illness prevention.

Marianna Sztyma is a painter and illustrator who specialises in press illustration and children's books, in addition to comics and book cover design.



Publisher: Agora, 2022

Size: 265 × 210

Pages: 64

ISBN: 978-83-268-3973-3

Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm



No ho wyobrazić sobie. Zglądają do wódeczka, a tam jakby dziecko nie było. Nakryty po czubek głowy kocikiem, leży. Bez ruchu. Bez głosu. Aż trzeba przyłożyć ucho do brzuszka, żeby przekonać się, czy oddycha. W nocy potrafili nie spać godzinami. Wpatrywał się tylko tymi swoimi przestraszonymi oczami w sufit, jakby spodziewał się za chwilę desantu stada papłóte. Rodzice patrzyli na ten sufit, niczego nie widzieli, potem znów zerkali na swoje dziecko. Tymczasem Leżek drztał coraz bardziej.

“A *Fairy Tale of Fear* arose from helplessness, and from the belief that in order to understand fear and reduce its hold over us, we must seek a route through words. This is a fairy tale for all young people who are haunted by the monsters under the bed and get goosebumps when they hear a noise outside. It is also a story for adults – both those who dislike fear, or might even be scared of it, and those who know it all too well, but lack the words to talk about it. It is an invitation to all of us to shine a light on our fear – because really, it’s just like any other feeling. And there’s nothing to be scared of!” (Agnieszka Jucewicz)

Marianna Sztyma created the heart-warming illustrations for *A Fairy Tale of Fear*, which are full of additional meaning, making this story about children’s emotions even more appealing to younger (and older) readers.

WHAT'S WITH THIS FLUFFY BALL?

Iga Ścibek, Przemysław Ścibek

Iga Ścibek studied landscape engineering and art, and now works in graphic design. She is particularly passionate about illustration for children. She won the main prize in the 4th edition of the Clairvoyants international competition for an illustrated children's book project.

Przemysław Ścibek is an industrial designer. He studied at the Academy of Fine Arts in Kraków and Warsaw, and the University of Lisbon. He won the main prize in the 4th edition of the Clairvoyants international competition for an illustrated children's book project.



Book of the Year 2022
Graphic Distinction
(Polish Section of IBBY)



Publisher: Dwie Siostry, 2022

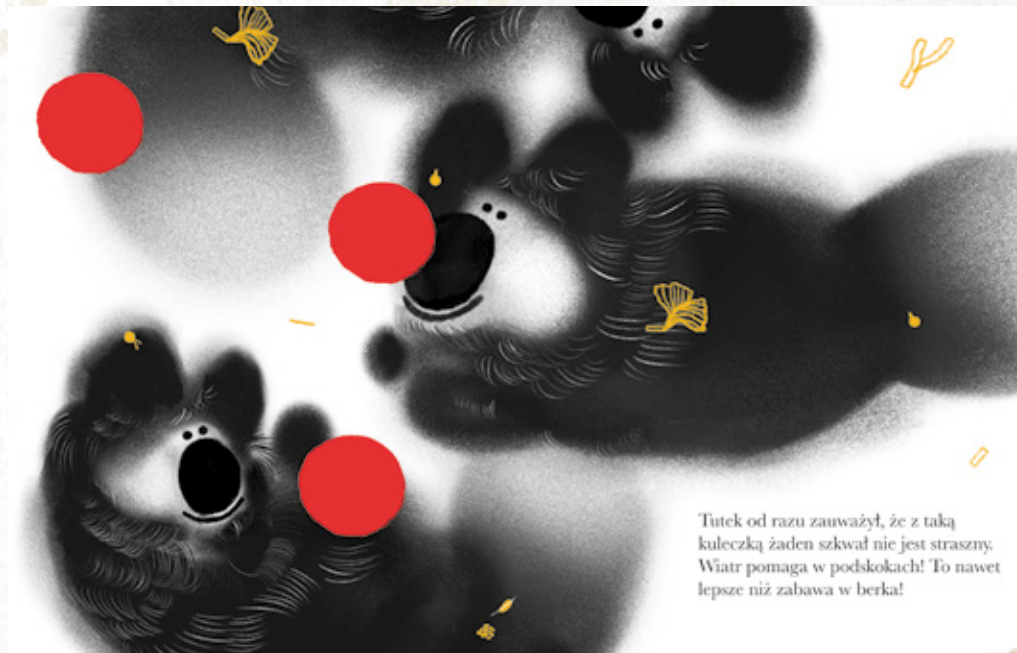
Size: 200 × 250

Pages: 42

ISBN: 978-83-8150-275-7

Translation rights: Jadwiga Jędryas, jadzia@wydawnictwodwiesiostry.pl

Rights sold to: France, South Korea



Tutek od razu zauważył, że z taką kuleczką żaden szkwał nie jest straszny. Wiatr pomaga w podskokach! To nawet lepsze niż zabawa w berka!

A charming, fur-positive picture book about how to like yourself.

Captivating in its simplicity, this is a witty story about self-acceptance and how something that seems small can change the way we see many other things.

“The book delighted us with its harmonious combination of qualities: its elegant graphic form, touching hero and uncomplicated content make the message easy for children to understand. It speaks in a simple way about issues that concern many of us, regardless of age.” (Verdict of the Clairvoyants competition jury)



FRED THE DROUGHT-BUSTING DOG

Barbara Kosmowska, Marcin Minor

Barbara Kosmowska has a PhD in literary studies and is an author of books for adults, teenagers and children. Her work is always met with enthusiasm by readers and critics alike. She has won many literary awards.

Marcin Minor is an illustrator, educator and therapist. He graduated from the Faculty of Painting at the European Academy of Arts in Warsaw.



Publisher: Literatura, 2022

Size: 190 × 230

Pages: 40

ISBN: 978-83-8208-028-5

Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm

Rights sold to: Bulgaria

Postanowiłem więc pobierać nauki od najlepszych. Późnym wieczorem wybrałem się nad rzekę. Trafiliem na moment, gdy dorosłe bobry pracowały w skupieniu nad obgryzaniem grubego pnia, a ich dzieci zajmowały się w tym czasie drobniejszymi gałęziami, targając je żmudnie na brzeg rzeki. Niedaleko placu budowy dostrzegłem żeremie, czyli dom tych niestrudzonych stworzeń. Wygląda z daleka jak namiot stworzony z kosańców, więc pomyślałem, że bobry to leśni osadnicy. No i ta urzekająca nazwa... Obiecałem sobie, że jeśli kiedyś będę miał córkę, dam jej tak właśnie na imię – Żeremia!

My, Spinone Italiano, jesteśmy chyba odrobinę podobni do bobrów. Też mamy pracowite ogony i ostre zęby. Nie mówię o pięknej sierści i pływackich zdolnościach. Bo bobr to, że tak powiem, ni pies, ni wydra, ale szalenie urodziwy.

Następnego dnia przyszedłem nad rzekę nieco później. Naprawa tamy w dalszym ciągu trwała w najlepsze. Tym razem wszystkie bobry siedziały w wodzie i uszczelniały swą budowlę. Nie mogłem dłużej milczeć! Pełen podziwu dla ich wytężonej pracy wyszeptałem im słowa powitania. Wspomniałem, że czuję się ich dłużnikiem, bo dzięki nim, a także dzięki mnie, nasza Ziemia nigdy nie wyschnie.

Nagle w wodzie zawrzało i bobry, jak jeden mąż i jedna żona, zaczęły walić płaskimi ogonami w taflę wody. Byłem głęboko przekonany, że wzruszyła je moja przemowa i biją mi łaławo! Aż wypięłem damnie pierś, ukloniłem się nisko i szczerkałem najdoniośniej, jak potrafię, że nie zasługuję na tak głośne oklaski. Ale w rzece dalej wrzało i całe to mokre towarzystwo zaczęło zbyt szybko i nerwowo zmierzać w moją stronę. Jak Basia z Jackiem, kiedy nie są zachwyceni moją aktywnością.



How can we encourage children to care for the environment and the planet without making it a chore, but instead turning it into a great adventure? Barbara Kosmowska provides a daring response to this question in the form of a story about a dog called Fred, who decides to save the drought-and plastic-threatened planet, starting from his own backyard. Fred's methods are unconventional. He washes dishes with his tongue and takes mud baths to save water and protect the environment – a technique not always approved of by adults. Children, however, will certainly appreciate his creativity and ingenuity.

Kosmowska's book, enhanced with beautiful illustrations by Marcin Minor, takes a humorous approach to the serious topic of the climate crisis the world is facing today. The environmental education element of Fred's story is, above all, a joyful adventure – the protagonist teaches care for the planet in an entertaining way, revealing interesting facts about our world for young readers.



LITTLE LIZARD

Marta Guśniowska, Jola Richter-Magnuszewska

Marta Guśniowska is a famous and award-winning fairy tale writer and author of almost 100 plays staged in most Polish children's theatres and many outside Poland. She received the Ferdynand Wspaniały Award for *Let the Goose Kick*.

Jola Richter-Magnuszewska is an illustrator and creator of children's books, posters, and illustrations for the children's magazine *Świerszczyk*.



Publisher: Wilga, 2022

Size: 245 × 245

Pages: 64

ISBN: 978-83-280-9306-5

Translation rights: Marta Górka, marta.gorska@gwfoksal.pl



When Mr and Mrs Duck decide to adopt an egg, they have no idea what they're letting themselves in for. Junior hatches from his egg looking nothing like his parents. As a matter of fact... he's a crocodile. One day, Junior realizes that he's completely different from the Ducks, and sets out to find his real parents. Along the way, he meets Little Lizard. Junior ends up in the Better World district, where he eventually tracks down the house of Mr and Mrs Crocodile. But as it turns out, he's not as happy as you might expect. *Little Lizard* is a wise and touching story about the power of dreams and the search for one's place on Earth.

DOG CITY

Nikola Kucharska

Nikola Kucharska is a children's book author and illustrator, as well as a comic book creator and board game designer. Since graduating from the Academy of Fine Arts in Katowice. She has worked on commission for publishers across Europe and Asia. Her books have won numerous awards for their whimsical approach to children's illustration and storytelling.



Publisher: Nasza Księgarnia, 2022

Size: 231 × 310

Pages: 28

ISBN: 978-83-10-13729-6

Translation rights: Agnieszka Zielińska, a.zielinska@nk.com.pl

Rights sold to: Finland, Germany, Slovakia, Denmark, Spain (Spanish, Catalanian)



Welcome to Dog City. We're embarking on a guided tour around the Institute of Dog Research, Cheeky Woof School, the Dog Museum and Fort Canine. We'll go for a stroll along the promenade, take in a show at the dog theatre and relax in the park. We'll meet the city's famous inhabitants and learn about its history, as well as extraordinary inventions such as the stroking machine and the smell detector. There's lots going on in Dog City! The police are chasing robbers, aliens make an appearance, the Barkers are celebrating their golden anniversary, it's Max Dalmatian's birthday... and as if that weren't enough, the absent-minded tourists keep losing things and need help finding them again.

This book about dogs is full of humour, fantastic stories and surprising ideas.





6+

**WHAT A TAKE-OFF! A CARTOON
HISTORY OF AVIATION**



**FELCIA: SKETCHES WITH
A SNEEZING BERET**



LETTERS FROM JASIEK



**BETWEEN THE WORLD
AND THE UNDERWORLD**



**THE SEVEN HAPPY ONES:
LESSER-KNOWN FAIRY TALES (SERIES)**



EARTH (THE ELEMENTS SERIES)

WHAT A TAKE-OFF! A CARTOON HISTORY OF AVIATION

Jacek Ambrożewski

Jacek Ambrożewski is a graduate of the Graphic Arts Department of the Academy of Fine Arts in Warsaw. He is an illustrator and graphic designer, and has received many awards in both disciplines.



Book of the Year 2022
Graphic Award
(Polish Section of IBBY)



Publisher: Dwie Siostry, 2022

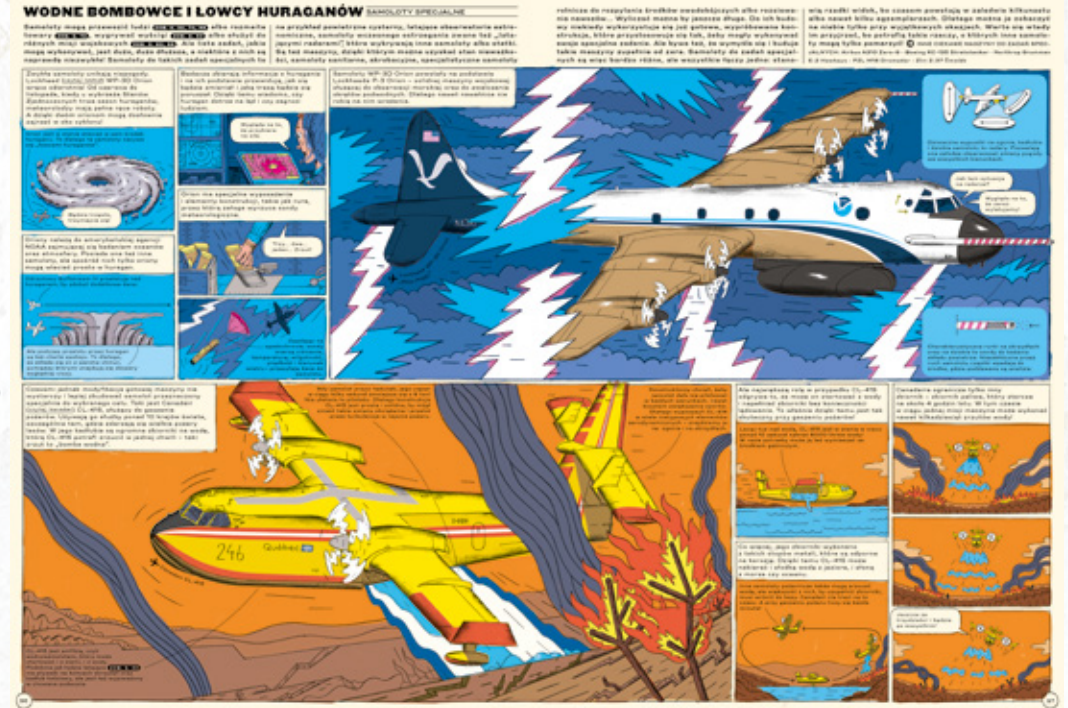
Size: 272 x 370

Pages: 112

ISBN: 978-83-8150-092-0

Translation rights: Jadwiga Jędryas, jadzia@wydawnictwodwiesiostry.pl

Rights sold to: English World, Spanish World, Slovakia, Czechia, Italy, China, Ukraine



There has never been a history of aviation like this before! Everything that flies – from the first hot-air balloons and hang-gliders to jets, drones and solar-powered planes – in a single, spectacular comic book about conquering the skies.

Here is an entire gallery of scientists, inventors and construction engineers. Discover how each brilliant invention and iconic machine was created, and learn about ground-breaking moments in the development of aviation.

You will also meet brave aviators, crazy aerobatic performers and test pilots. You will find out how a jet engine works, the roles of an aircraft carrier crew, and what it was like to travel in an airship.

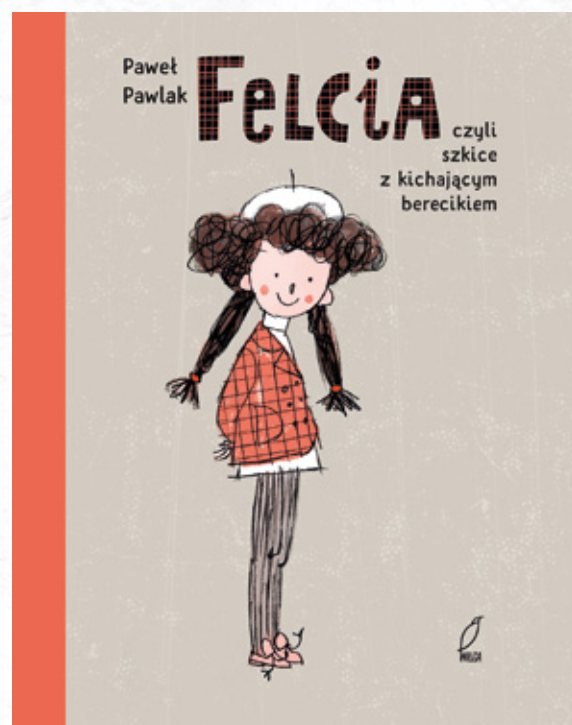
But that's not all! Through this accessible and hilarious book, you will learn the answers to the most important questions: how come planes don't fall out of the sky? How do radars and parachutes work? Crucial concepts, such as overloading and the sound barrier, are explained in detail.

The fascinating history of aviation is a story of countless ups and downs, which proves that even the craziest dream can become reality.

FELCIA: SKETCHES WITH A SNEEZING BERET

Paweł Pawlak

Paweł Pawlak graduated with honours from the Faculty of Painting, Graphics and Sculpture at the Wrocław Academy of Fine Arts. He is an illustrator, book author and theatre scenographer. He has illustrated over 70 books, working with publishers from Poland, France, the UK, Germany, South Korea, and Canada. Winner of numerous awards and distinctions in children's book competitions.



Publisher: Wilga, 2022

Size: 185 × 235

Pages: 96

ISBN: 978-83-280-9427-7

Translation rights: Marta Górska, marta.gorska@gwfoksai.pl



A collection of short scenes from the life of an extraordinary girl. Felcia is very sensitive and struggles to find her place in the world around her. Sometimes she feels alienated, and she often has trouble meeting the expectations of others... Despite her various worries and challenges, she holds her head high and puts on a brave face. She approaches life with creativity and imagination. She watches the world around her carefully and makes witty comments on what she sees. These stories comprise a humorous, bitter-sweet portrait of a young person with a unique perception of life. Readers can also learn about the time before mobile phones, when televisions were a rarity, and hardly anyone knew what a computer was. The text is accompanied by wonderful two-tone illustrations.

LETTERS FROM JASIEK

Anna Onichimowska, Natalia Harańczyk

Anna Onichimowska is an author of books for children, teenagers and adults, as well as radio, television and film scripts. She has won numerous prestigious national and international awards and her work has been translated into many languages.

Natalia Harańczyk is a graphic designer and illustrator. She is a graduate of Biology at the Jagiellonian University, as well as the School of Computer Graphics in Kraków. In her works, she is often inspired by nature.



Publisher: Tandem, 2022

Size: 190 × 130

Pages: 92

ISBN: 978-83-8271-890-4

Translation rights: Beata Stasińska, stasinska.beata@gmail.com

Jasiek's world was turned upside down during the pandemic. Especially when no one knew what was happening with his beloved grandma, who had to go into hospital. And when his parents kept arguing... Everyone was hiding away from a malicious virus that seemed to be dictating all the rules. Life as we knew it couldn't go on. Luckily, grandad was there! Full of hare-brained schemes, always ready to help. If it weren't for him, Jasiek would never have met Iza... And if it weren't for him, a whole lot of fantastic things wouldn't have happened – but they did! To what extent did his friendship with his grandfather and penning letters to a familiar writer help him through this difficult time?

This book helps us reflect on the bond between child and adult. It is an understated story about emotions that can support children in tough times and remind parents how their children see the world.

BETWEEN THE WORLD AND THE UNDERWORLD

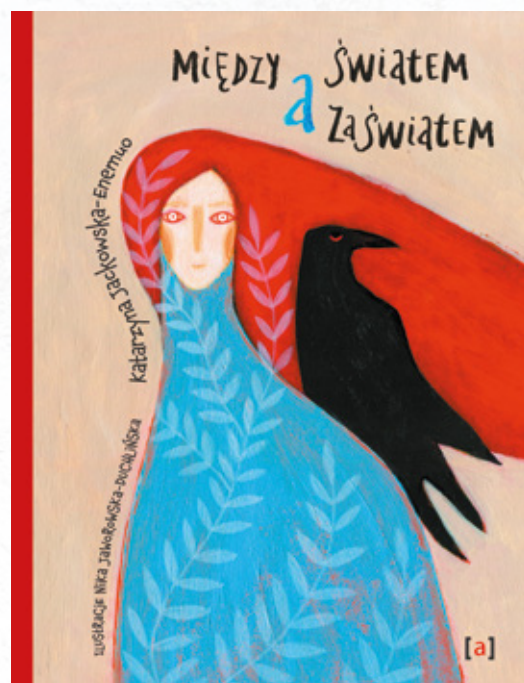
Katarzyna Jackowska-Enemuo, Nika Jaworowska-Duchlińska

Katarzyna Jackowska-Enemuo is a cultural anthropologist specialising in medieval music and traditions, Roma culture and intercultural exchange.

Nika Jaworowska-Duchlińska is an author and illustrator of children's books. A graduate of the Academies of Fine Arts in Poznań and Kraków, she also holds a degree from the University of Warsaw. She hosts literary and art workshops for children based on a voraciously creative approach to illustration and reading.



6+



For many centuries, people believed that the world and the underworld were intertwined, separated only by a veil of fog. The underworld could manifest itself in different places and times. Its gateways included springs, crossroads and field boundaries, house thresholds and mirrors. It appeared in fire, and in bodies of water – both those that were bright and vivid, and those that were dark and lifeless. It was found in the clouds, storms and lightning. Rivers and trees were the roads to the underworld.

But the boundaries between the two worlds are as thin as a spider's thread – dreams, stories and fairy tales, borders patrolled by part-human guides. We are there too, between the world and the underworld, born without remembering where we came from, and dying without knowing where we are going. And yet we sense all of this – that which we cannot touch.



Publisher: Albus, 2022
Size: 210 × 275
Pages: 112
ISBN: 978-83-67085-01-4
Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm

THE SEVEN HAPPY ONES: LESSER-KNOWN FAIRY TALES (SERIES)

Roksana Jędrzejewska-Wróbel, Marianna Oklejak

Roksana Jędrzejewska-Wróbel is a literary scholar, graduate of the University of Gdańsk, author of fiction for children and young adults, as well as textbooks and therapeutic writing, audiobooks and television programmes. Her work has received numerous distinctions and awards.

Marianna Oklejak is an illustrator, graphic designer and artist whose work has won awards in Poland and abroad. Her book *The Wonders of the Wreath* received accolades from the IBBY international committee and the Internationale Jugendbibliothek in Munich.



Publisher: Bajka, 2022, 2023

Size: 190 × 225

Pages: 36

Translation rights: rights@bajkizbajki.pl



An extraordinary series of fairy tales to promote self-confidence.

Roksana Jędrzejewska-Wróbel has dug up forgotten folk tales with a common leitmotif: the search for happiness.

Here are seven moving stories, and seven extraordinary girls. In each story, the heroine embarks on a metaphorical path, gains some sort of power, and learns the value of taking responsibility for one's own happiness and overcoming internal limitations.

These books should certainly be read by girls aged 8–12, but not exclusively – after all, we're all trying to find the recipe for happiness. And folk tales have always been for both children and adults, girls and boys. These stories, whose heroines are striving to understand what determines happiness, are no exception.

The series comprises the following titles: *The Fern Flower*, *Glass Mountain*, *The Swamp Demon*, *Water of Life*, *The Iron Shoes*, *The Beating Sticks* and *The Sleeping Knights*.

EARTH (THE ELEMENTS SERIES)

Anna Skowrońska, Małgorzata Nowak and Agata Dudek

Anna Skowrońska is a publisher and author of children's books. She is the co-founder of Muchomor publishing house, issuing literature for the youngest readers for over 20 years.

Małgorzata Nowak and Agata Dudek are graduates of the Faculty of Graphic Arts at the Academy of Fine Arts in Warsaw. They specialise in book design and illustration, as well as the applied arts.



Publisher: Muchomor, 2022

Size: 320 × 240

Pages: 64

ISBN: 978-83-65650-67-2

Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm

Rights sold to: Germany

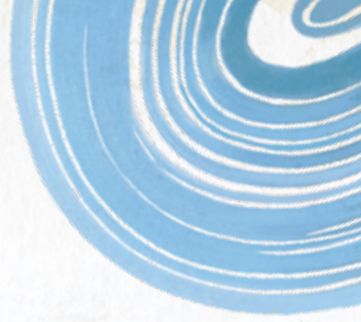


Wind, Water, Fire and Earth is a must-have collection for anyone interested in the climate and ecology. In an easily comprehensible way, these four books reveal the complex mechanisms that govern nature. *Energy*, a new book in the series, will be published this year.

Earth

If you want to know where your food comes from, you have to bend down and look beneath your feet. Trees and grasses, vegetables and fruits draw their sustenance from the earth. If the earth is polluted, both plants and the animals that graze on them will be contaminated too. And those harmful substances will also end up on your plate! In this book you will learn more about earth – as in soil. You will also discover that it is the only skin protecting the Earth – as in our planet. But how was our blue globe formed? How has it changed, and how is it still changing? What treasures is it hiding, and how do they benefit humans? Our planet is crying out for your care and attention – and the first step is knowledge.





9+

TWO WORDS



OUR UNRULY MUM



LEM'S WORLD



THE TIGER



WOLVES: TRUE STORIES



**ZEPHYRINE AND THE BOOK
OF SPELLS**

TWO WORDS

Anna Taraska, Dominika Czerniak-Chojnacka

Anna Taraska graduated in Polish philology from the University of Łódź and studied at the College of Foreign Languages in Łódź. She is a photographer, editor and literary translator of German.

Dominika Czerniak-Chojnacka is a graphic designer and artist with a degree from the University of Arts in Poznań and PhD from the Faculty of Fine Arts at Nicolaus Copernicus University in Toruń, where she made her debut as a children's book illustrator. Recently, she has been creating her own books from start to finish.



Book of the Year 2022
Graphic Distinction
(Polish Section of IBBY)

Good Pages Award 2022



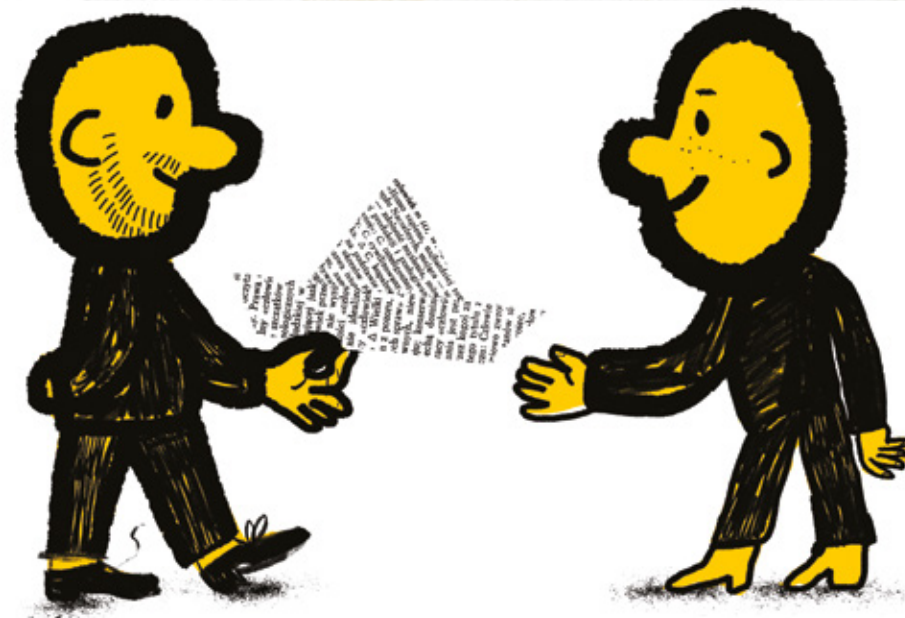
Publisher: Dwie Siostry, 2022

Size: 150 × 200

Pages: 128

ISBN: 978-83-8150-066-1

Translation rights: Jadwiga Jędryas, jadzia@wydawnictwodwiesiostry.pl



A surprising story full of linguistic humour about the adventures of two words living in a dictionary.

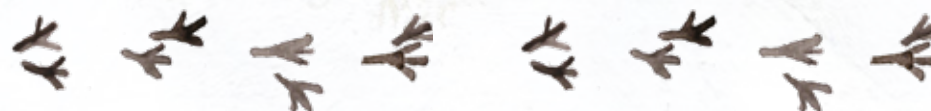
“Allow me to introduce myself. God.”

Man froze for a moment. He looked carefully at the newly learned word and, after a brief reflection, said: “Man. Nice to meet you. I’ve heard a lot about you.”

“Likewise,” replied God in a whisper.

God and Man live in an old, yellowed dictionary and become friends after bumping into each other on an evening stroll among the idioms. Now they’re about to set off on a cycling trip to faraway pages. God and Man. Two words.

Along the way, they meet many extraordinary acquaintances and strangers: Love, Death and Life, Time, Beginning and End, and even a rude word causing a disturbance in the marketplace. Each of these meetings is an adventure, giving readers plenty of opportunities to smile and reflect on the important (and less important) words – and what is hidden behind them.



OUR UNRULY MUM

Justyna Bednarek, Katarzyna Palus

Justyna Bednarek is an author of books for children and adults. She has won numerous literary prizes and distinctions in her native Poland and the wider world. Her acclaimed children's book *The Astounding Adventures of the Runaway Socks* has been translated into many languages.

Katarzyna Palus is a tattoo artist by trade. All her designs and illustrations are hand-painted in watercolours. *Our Unruly Mum* is her debut as an illustrator.



Book of the Year 2022
Literary Award
(Polish Section of IBBY)



Publisher: Wytwórnia, 2022
Size: 130 × 170
Pages: 96
ISBN: 978-83-65650-52-8
Translation rights: Magdalena Kłos-Podsiadło, magdalenaklos@wytwornia.com

Gorylica wydaje dziki ryk, a potem wskakuje na oparcie fotela. A potem wykonuje małpi skok – w sam środek ekranu. Wszyscy zamieramy z wrażenia, a najbardziej poruszony jest niedźwiedź, który się spóźnił na seans. Tymczasem mama pędzi przez dżunglę prosto na węża. I gdy ten już ma się rzucić na małpiątko, chwytą go za łeb jedną ręką, za koniec ogona drugą ręką i zawiązują na podwójny supeł.

– Ha, ha! – ryczy gorylica. – Ćwiczyło się te węzły marynarskie!

Wąż jest pokonany. Leży teraz w krzakach i nie może sobie ze sobą poradzić.

– Wszystko zrobiło się takie sssssskomplikowane – syczy. – Tego przecież nie było w ssssscenariuszu.

A mama bierze małą małpkę w ramiona i tuli do siebie, zupełnie tak samo, jak robi z Piotrusiem. I ze mną. I z Malissem.

– Brawo, Elwka! – krzyczy ten niedźwiedź, który się spóźnił. A mama uśmiecha się z ekranu i przesyła wszystkim całusa, chociaż wydaje mi się, że najbardziej niedźwiedziowi.

Publiczność w kinie jest zachwycona. Ludzie biją brawo. A pani, która otwiera i zamyka drzwi, mówi, że widziała ten film dwadzieścia razy i nigdy nie był tak dobry jak dziś.

Gdy wreszcie zapala się światło, mama wraca do nas, uśmiechnięta i zaróżowiona z emocji.

– To było coś – mlasła z uznaniem niedźwiedź.

– No – przytakuje mama.

96

97



Kasia, Piotr and Maks live with their mum on the first floor of an old tenement house. Just like other families, they have their daily rituals, joys and sorrows. Mum's friend, the always dependable Elwira, lives on the ground floor, as does the elderly Mrs Walczyńska. And then there's the girl who's been sitting on the stairs for a long time, sad and lonely. The narrator of the story, Kasia, sees in their ordinary life what is not visible at first glance. Through her eyes, we discover a world in which a mum can turn into a butterfly and fight Komodo dragons, the children bathe in Moon Lake, a bear pays them regular visits, and everyone likes kohlrabi stuffed with ice cream. This is a humorous and warm story about the great power of friendship, imagination and love. Perfect reading for parents of growing children.



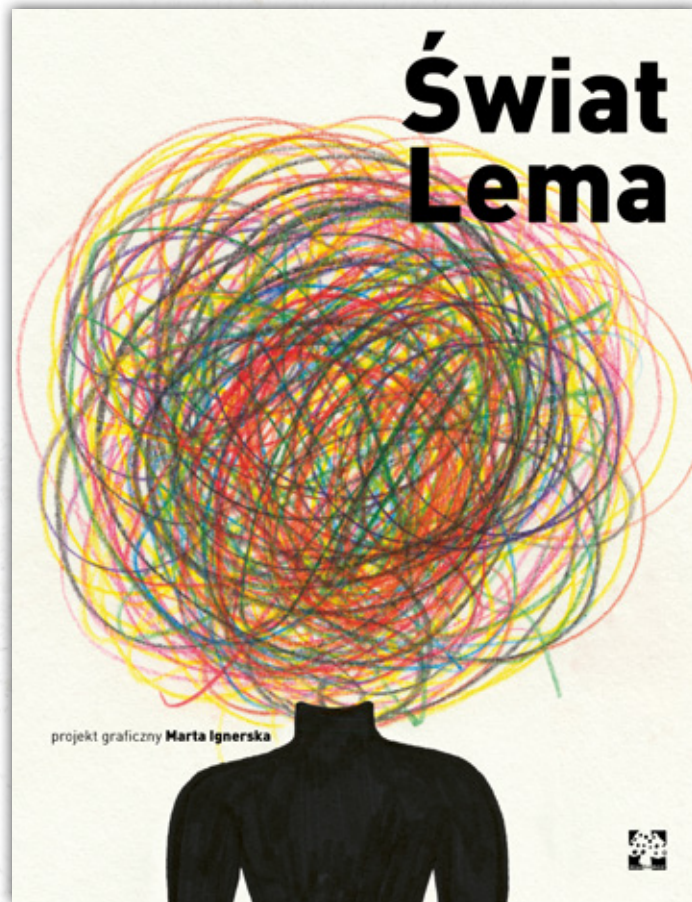
LEM'S WORLD

Marta Ignerska

Marta Ignerska is an artist, designer, illustrator, cartoonist, graphic designer and book designer, winner of the BolognaRagazzi Award. Her books are published by prestigious foreign publishing houses.



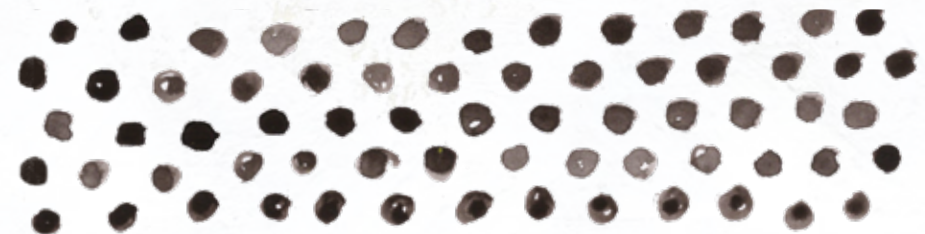
The Most Beautiful
Polish Book of the Year 2021



Publisher: Muchomor, 2021
Size: 290 × 220
Pages: 64
ISBN: 978-83-65650-52-8
Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm



This book, which introduces young readers to the work of one of the most famous science-fiction writers, Stanisław Lem, was created to mark his 100th birthday. Marta Ignerska has illustrated more than 20 quotes from the author's most important works. Her unique illustrations are an intriguing, bold and very expressive interpretation of Lem's texts that grasp the reader's attention. The excerpts selected for the book are characteristic of Lem's work: blunt, prophetic, thought-provoking. In combination with Ignerska's remarkable illustrations, they demonstrate the extraordinary adventure of immersing yourself in the worlds Lem created. For young readers, this book is the first step towards becoming a faithful reader of *The Cyberiad*, *Fables for Robots*, *Solaris* and the brilliant writer's other works, while for his existing fans, it constitutes a beautiful summary of his rich output.

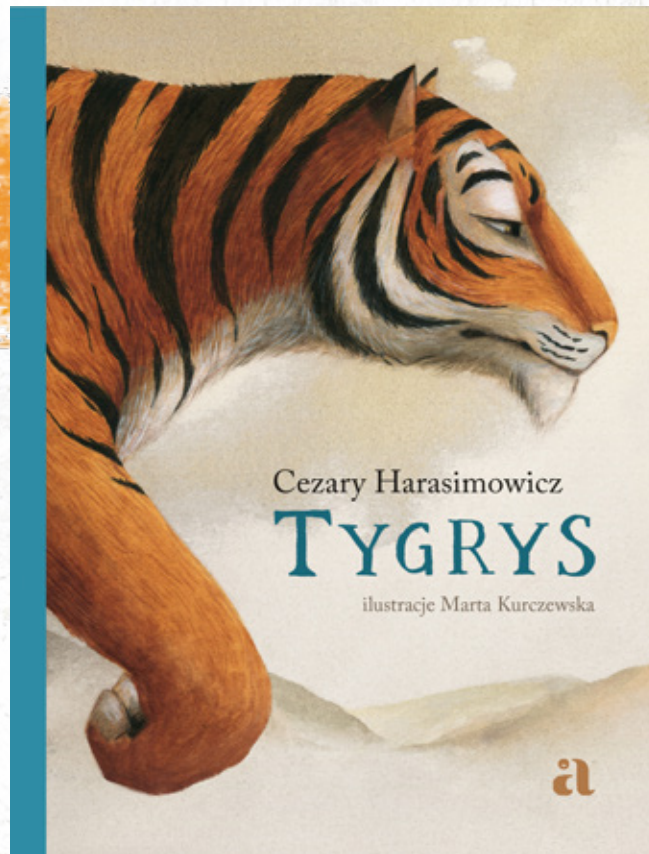


THE TIGER

Cezary Harasimowicz, Marta Kurczewska

Cezary Harasimowicz is a screenwriter, actor, playwright and writer. He is a winner of the American screenwriting competition *Hartley-Merrill Prize* and a member of the European Film Academy.

Marta Kurczewska is an illustrator of children's books.



Publisher: Agora, 2022

Size: 216 × 165

Pages: 160

ISBN: 978-83-268-3969-6

Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm



An extraordinary story about wild animals, good and bad people, and the most precious thing of all – freedom.

Tigre is the star of Paradiso circus. Every evening, crowds of spectators applaud his spectacular leaps through the flaming hoop. But when the tiger rebels one day, the director of the circus decides to sell him.

Thus begins a story inspired by real events: the apprehension of an illegal transportation of tigers on the Poland-Belarus border in 2019. It is also the story of Ewa Zgrabczyńska, the director of Poznań Zoo, who set out to save the animals.

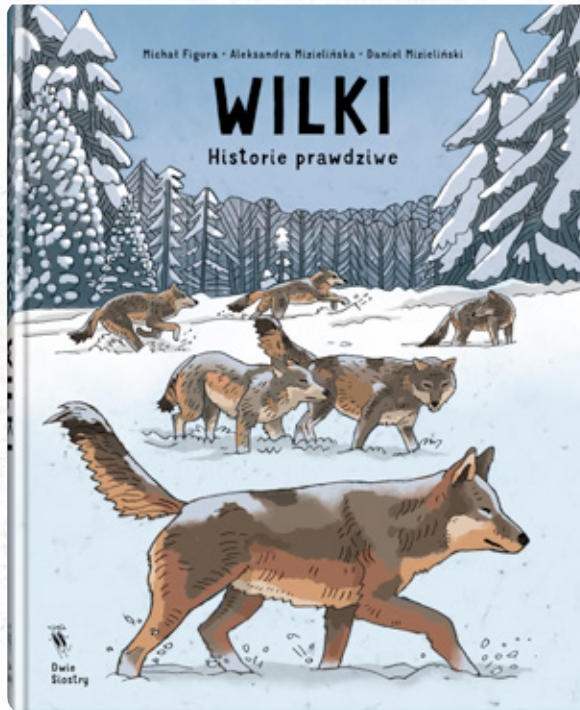
Cezary Harasimowicz's poetic language and the moving illustrations by Marta Kurczewska – who previously teamed up with Harasimowicz on the prize-winning children's book *Mirabelle* – bring the story of the tiger to life for children in a heart-warming way.

WOLVES: TRUE STORIES

Michał Figura, Aleksandra Mizielińska and Daniel Mizieliński

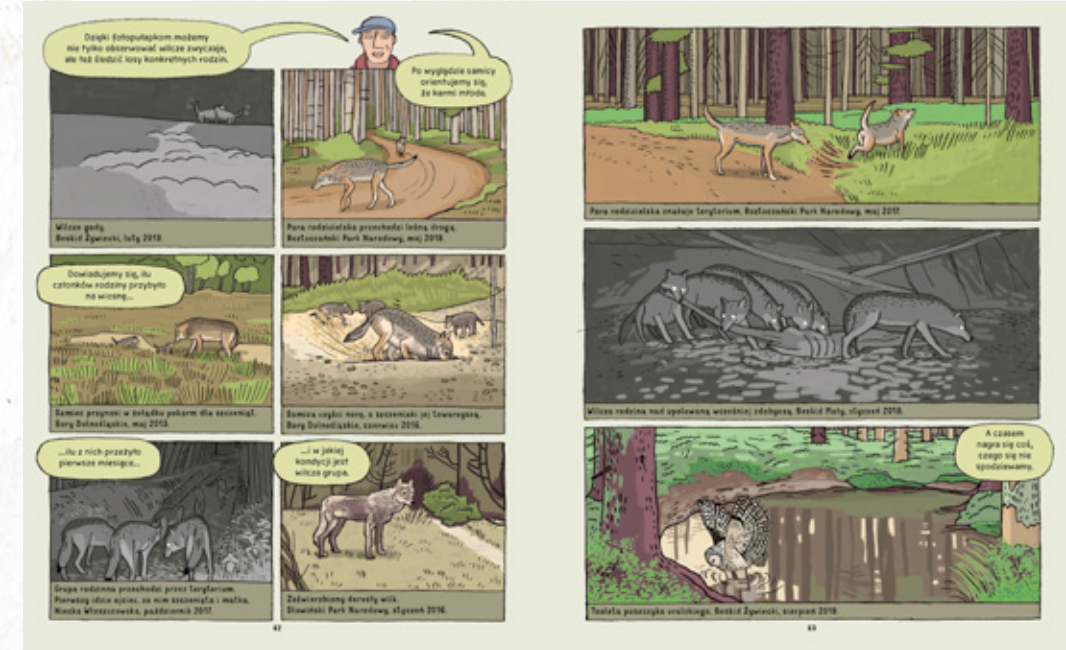
Michał Figura is a naturalist and a member of the Wolf Nature Association. The author of academic articles and expert opinions in the field of mammalogy and ornithology, he monitors wolf, lynx and bear populations, and is a nature educator.

Aleksandra Mizielińska and Daniel Mizieliński are an award-winning illustrator and graphic design team whose books have been translated into more than 30 languages, numerous editions of which have won acclaim all over the world.



Publisher: Dwie Siostry, 2022
 Size: 200 × 250
 Pages: 268
 ISBN: 978-83-8150-222-1

Translation rights: Jadwiga Jędryas, jadzia@wydawnictwodwiesiostry.pl
 Rights sold to: Germany, France, Italy, China



Wolves are wonderful, fascinating creatures, and the heroes of a nature documentary comic book by Aleksandra Mizielińska, Daniel Mizieliński and Michał Figura.

Readers will learn about the structure of wolf packs, the size of their territories and why they make long migrations, how researchers collect information (tracking and counting the wolves, studying their faeces and the remains of their meals), how camera traps and GPS collars work, and how the latter are fitted. The book also looks at the likely fate of specific wolves.

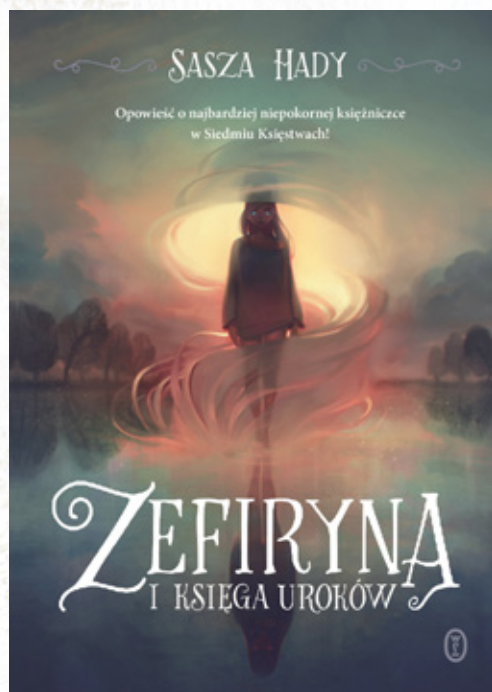
Humans have taken over the Earth and changed it irrevocably. In this world, wild animals cannot survive without our help. But help must be given wisely – guided not by emotions, but by knowledge. And that, essentially, is what this book is about.



ZEPHYRINE AND THE BOOK OF SPELLS

Sasza Hady

Aleksandra Motyka (pseudonym Sasza Hady) is a translator and the author of a number of crime novels. She is a senior writer for the video game series *The Witcher* and wrote the script for a comic book set in the Witcher universe.



Publisher: Wydawnictwo Literackie, 2022

Size: 203 × 142

Pages: 400

ISBN: 978-83-08-07039-0

Translation rights: Joanna Dąbrowska, j.dabrowska@wydawnictwoliterackie.pl

A fairy-tale setting, a magical storyline and a plucky princess who will stop at nothing to catch the villain!

Zephyrine has always been the most unruly and rebellious princess in the Seven Duchies. While her antics were once considered charming, now that she's 17, they're starting to cause a scandal. She climbs trees, blows her nose into her fingers, and pays no heed to court etiquette. Nonetheless, she's delighted to receive an invitation from Linnea, the princess of Sarbancia – after all, it presents an opportunity to get out of the palace and embark on a new adventure.

But this social call soon turns into a secret investigation. Intrigued by mysterious events unfolding at the Sarbancian court, Zephyrine decides to uncover who is behind the magic-fuelled attacks on Linnea.

Has an evil spell been cast on the Sarbancian princess? What sinister powers are lurking in the palace corridors? Who is sneaking into the dreams of the royal family?

Zephyrine is just a step away from solving the mystery when she is confronted by the insanely ambitious commander of the palace guard, Captain Scharf, for whom the wayward princess's arrival spells disaster. But is his interest in Zephyrine purely professional?

Fast-paced action, mystery, adventure, a true heroine and a large dose of comedy!





12+

ON MY WAY

THE SHADOW CATCHER

AUNT MELANCHOLY'S SCARF

ON MY WAY

Katarzyna Wasilkowska

Katarzyna Wasilkowska is an author of children's books, an English teacher, translator and copywriter. She has won many literary awards for her works for children.



The Kornel Makuszyński
Award



Publisher: Literatura, 2022

Size: 213 × 154

Pages: 232

ISBN: 978-83-8208-105-3

Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm



“On my way! Just coming,” Lula is constantly saying. But why the rush? The dog, lessons, dinner, and no one cares how many more things still need to be done in the Crystal Castle.

Lula is top of her class, she works hard and keeps up with her chores at home; she's also kind, friendly, and so good with her hands that she'll probably become a sculptor. At least, that's the hope; but recently, something's been getting in her way. Something that's awakened the beast inside her...

What is it that keeps drawing her into the virtual world? How come her parents haven't picked up on the problem and responded straight away?

On My Way is an excellent, engaged text about the problems of very young and sensitive people who become immersed in the world of cyberspace, the latest technologies and ubiquitous computerisation, putting their mental health and personality at risk. The author has taken a deep dive into the subject of the modern addictions of young people and has an excellent grasp of their problems, making Lula's story credible and extremely moving. A must-have not only for young people, but also for their parents.



THE SHADOW CATCHER

Erna Rosenstein, Katarzyna Walentynowicz

Erna Rosenstein (1913–2004) was a Polish surrealist painter and poet of Jewish descent.

Katarzyna Walentynowicz is a graphic designer who has created layouts and designs for books, posters, games, brands, clothing and everyday items. She is a graduate of the Faculty of Design at the Academy of Fine Arts in Warsaw and ESAD in Porto. She specialises in projects for cultural institutions, primarily educational projects for children.



Book of the Year 2022
Graphic Award
(Polish Section of IBBY)



Publisher: Wolno, 2022

Size: 170 × 225

Pages: 196

ISBN: 978-83-959390-6-8

Translation rights: Jarosław Borowiec, j.borowiec@wydawnictwowolno.pl



Best known for her poetry and paintings, Erna Rosenstein has also authored some very intriguing fairy tales. *The Shadow Catcher* is a collection of almost all the fairy tales found in the artist's home archive.

A childlike curiosity for the world and a questioning of the logical order of reality were present in all Rosenstein's creations. Animals were very important to her, and she treated them on an equal footing with humans. She was attentive to the rejected, the forgotten. She viewed objects as a material trace of memory, part of the fleeting nature of things. Her studio – the small room where she spent most of her time in the last years of her life – was a magical, fairy-tale place.

The Shadow Catcher can be interpreted in many ways. It is infused with the spirit of surrealism, as well as visions from the borderline between reality and dreams, and echoes of the world affected by war and destruction, the fight between good and evil.

AUNT MELANCHOLY'S SCARF

Ewa Zawisza-Wilk, Paweł Wąsowicz

Ewa Zawisza-Wilk is an educationalist, speech therapist, mediator and therapist, and has worked as a university lecturer for 22 years. She has authored numerous academic publications and two books for children.

Paweł Wąsowicz is a physicist by education and an artist by conviction. He is a graduate of the Academy of Fine Arts in Kraków.



Szczurek spojrzał na wybrany wcześniej kawałek sera, ale jego apetyt poszedł gdzieś na daleki spacer. Ser leżał samotnie na talerzu i wcale nie wyglądał już tak zachęcająco. Szczurek zamyslił się głęboko. Tak głęboko, jakby wpadł w studnię pełną dziwnych, przytaczających myśli.



EWA ZAWISZA-WILK
ILUSTROWAŁ PAWEŁ WĄSOWICZ

SZALIK CIOTKI MELANCHOLII

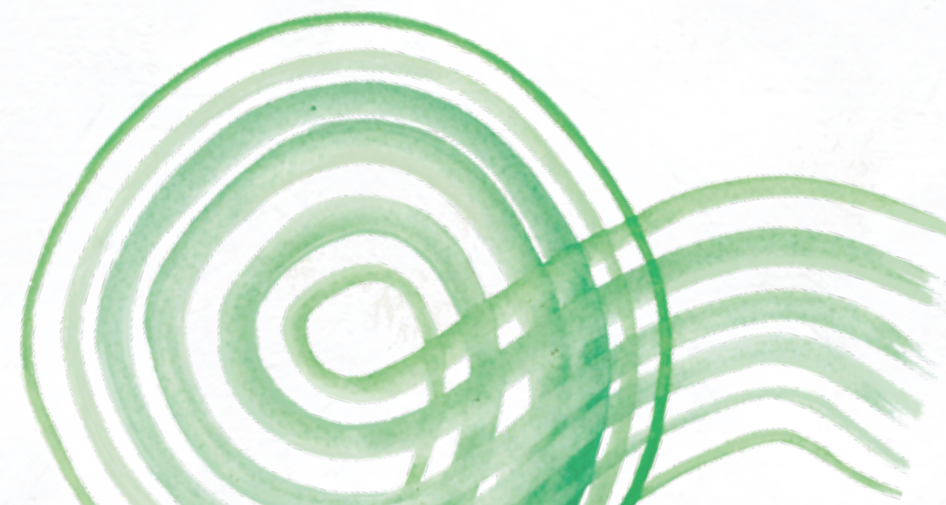
Publisher: Studio Koloru, 2022

Size: 230 × 230

Pages: 44

ISBN: 978-83-622-3873-6

Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm





BOOKS ABOUT WAR

ANTOSIA IN THE VASTNESS



THE LITTLE WAR



AMELIA'S POWER



WARS



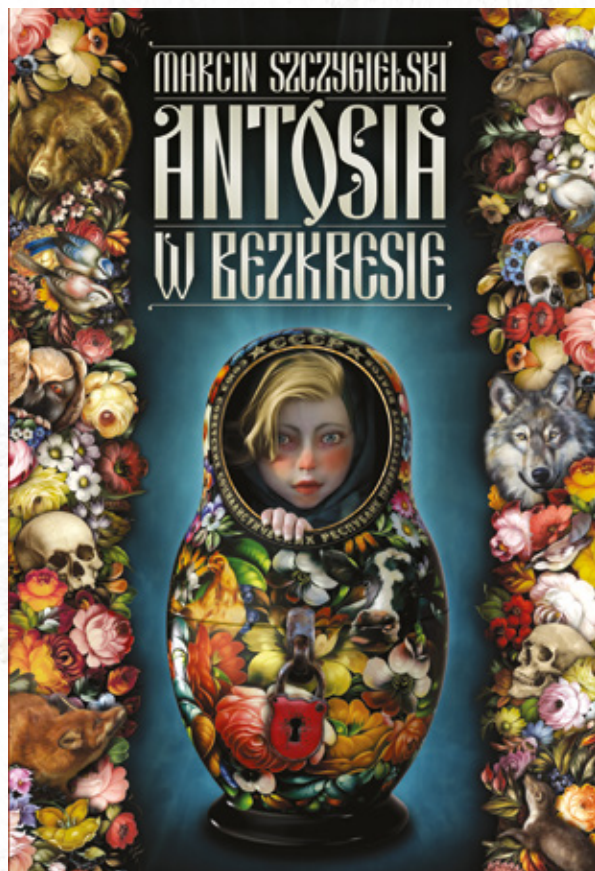
ANTOSIA IN THE VASTNESS

Marcin Szczygielski

Marcin Szczygielski is a writer, journalist and graphic designer. A three-time winner of the Astrid Lindgren Grand Prix Literary Competition, winner of the Duży Dong Award, Green Gosling and City of Warsaw Literary Award. He was also nominated and awarded several times in the competition organised by The Polish Section of IBBY.



*Book of the Year 2022
Literary Award
(Polish Section of IBBY)*



Publisher: Instytut Wydawniczy Latarnik

Size: 145 × 210

Pages: 288

ISBN: 978-83-63841-53-9

Translation rights: Ryszard Zapaśnik, zapasnik@latarnik.com.pl

Young Antosia lives in the Brentówka forester's lodge in the Eastern Borderlands. Her peaceful, affluent and happy world falls apart in September 1939, when Poland is attacked by Nazi Germany, and soon after by Soviet Russia. Her father leaves to fight in the war, and Antosia and her mother are arrested by the NKVD and deported to Kazakhstan.

Antosia must grow up quickly to survive in a world of poverty, NKVD terror and communist propaganda. She and her new friend Rutka come up with countless ways to outwit Kupczyszyn, an unscrupulous NKVD officer who treats their kolkhoz as his private property. They figure out how to get scraps of food and protect themselves from the approaching long months of winter, so harsh that the water in the well turns to ice.

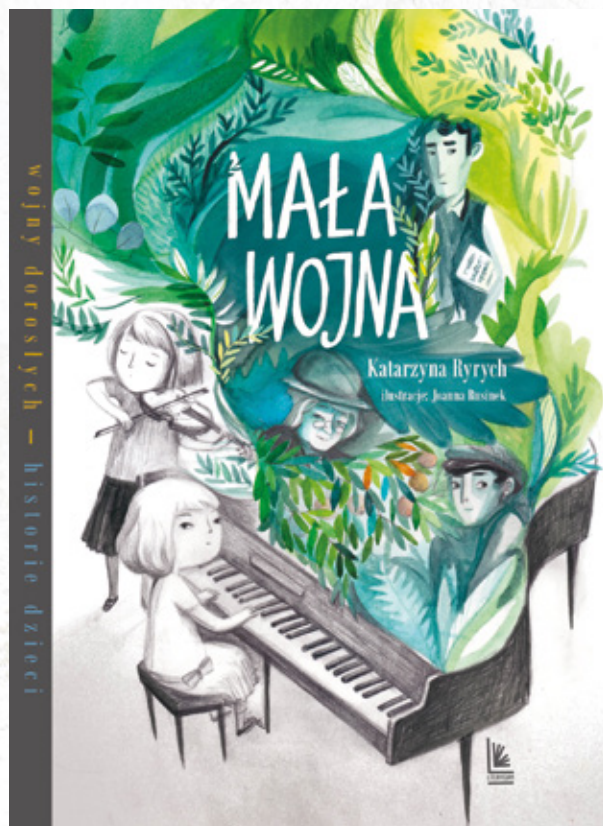
Through the prism of the wandering fate of his heroine, Marcin Szczygielski reveals the drama of thousands of Polish children who were taken from their homes at Stalin's behest and forcibly deported to Kazakhstan and Siberia during World War II. This novel, which is unique in contemporary children's and young adult literature, introduces young readers to little-known events from recent Polish history, which have been evoked again in light of the Russian invasion of Ukraine.

THE LITTLE WAR

Katarzyna Ryrych, Joanna Rusinek

Katarzyna Ryrych is a writer, poet, teacher and painter. Her works of fiction have received numerous awards for the sensitive manner in which she writes about young people and the issues that affect them so directly.

Joanna Rusinek is a graduate of the Academy of Fine Arts in Kraków. She has illustrated numerous books for children, designed book covers, and written animated films.



Publisher: Literatura, 2019

Size: 243 × 173

Pages: 80

ISBN: 978-83-7672-655-7

Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm



Pan Stefan musiał – z niewiadomych przyczyn – być w podobnym nastroju, gdyż w ogrodzie powitały nas dźwięki *Etudy Rewolucyjnej*.
– Panny przygotowane? – zapytał.
Lilka entuzjastycznie pokiwała głową.

* *Etuda Rewolucyjna (Etude 6-moll)* – utwór Fryderyka Chopina, który powstał, kiedy kompozytor dowiedział się o upadku powstania listopadowego.

The best way to tell a young reader about war is from the perspective of a child, which Katarzyna Ryrych does brilliantly in *The Little War*.

In September 1939, everyone thought the war would only last a few weeks, and certainly wouldn't reach a small house on the outskirts of Lviv. But the lives of Lilka and her sister have changed irrevocably. Their father has gone missing, their favourite neighbours and friends are leaving town, schooling has to take place at home, and their music teacher has started acting strangely. What secrets are Maestro and the girls' loved ones hiding? Who are they trying to help?

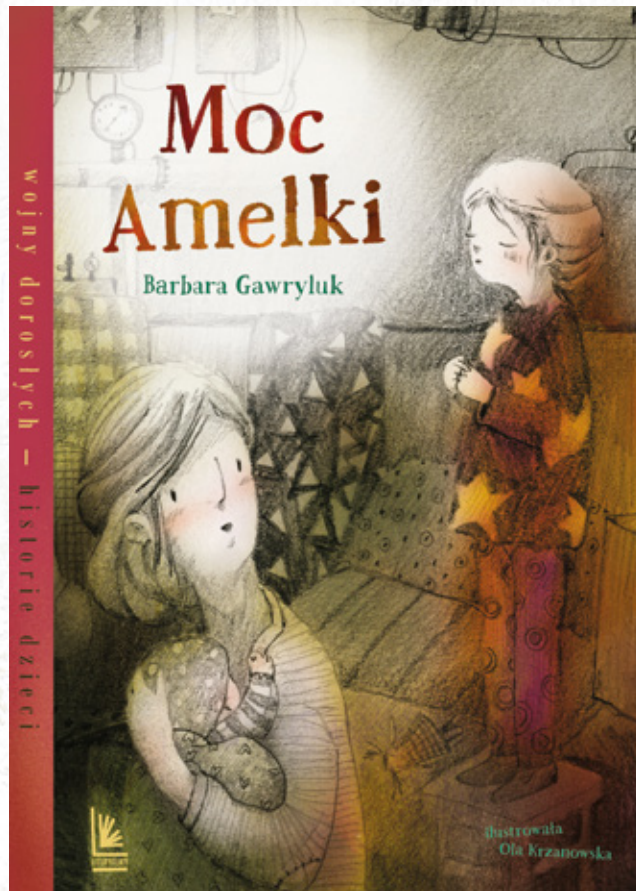
We have all heard tales of the heroes who died in an unfair fight, far away, where a great war was raging. But those who waged their little war, helping the weakest members of society – the children, the elderly, the sick – have been forgotten. Instead of fighting with guns, they used their hearts – like the mysterious Maestro, the only photo of whom is preserved in the family album – but they died like soldiers. Katarzyna Ryrych aims to remind us of these people and to show that heroism has many faces.

AMELIA'S POWER

Barbara Gawryluk, Aleksandra Krzanowska

Barbara Gawryluk is a journalist, author and translator of children's books.

Aleksandra Krzanowska is a graduate of the Academy of Fine Arts in Kraków, graphic artist and illustrator of many books for young readers.



Publisher: Literatura

Size: 240 × 170

Pages: 48

ISBN: 978-83-8208-106-0

Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm



Most of us have seen the footage of little Amelia singing in a bomb shelter in Kyiv. She became a symbol of all children in Ukraine who have been deprived of their childhood by the war.

Amelia, like thousands of Ukrainian children, had to escape the bombs, explosions, and tanks rolling into their cities and towns. She found her new home in Poland, where she is attending school, developing her talents, singing and painting.

Maybe some new students have joined your class too? Perhaps you couldn't communicate with them at first? And maybe the teachers weren't sure how to run the lessons?

This is a complicated and difficult situation for all of us, adults and children alike. The most important thing is that your new classmates feel safe here.

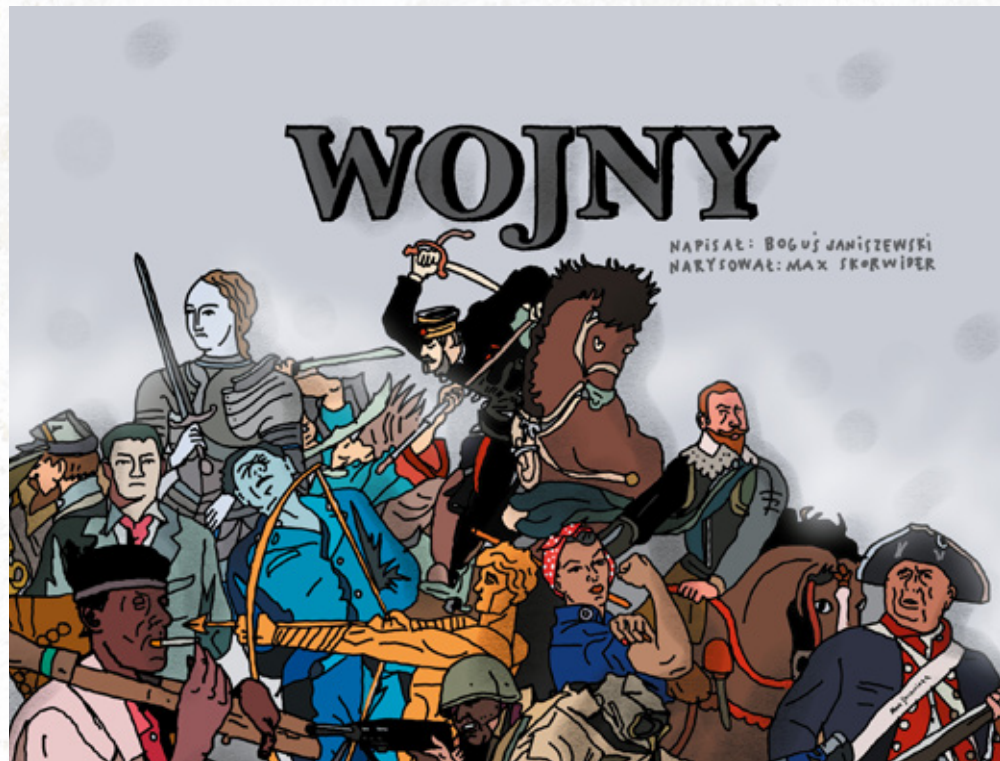
Just like Amelia, the girl whose power melts people's hearts.

WARS

Boguś Janiszewski, Max Skorwider

Boguś Janiszewski is a Polish-language scholar by education. He is the author of numerous popular science books for children and adults on such topics as economics, politics and human emotions.

Max Skorwider is an artist, illustrator and lecturer at the University of Arts in Poznań. He works in press illustration, poster art and graphic design.



Publisher: Albus, 2022

Size: 210 × 297

Pages: 64

ISBN: 978-83-670-8500-7

Translation rights: Karolina Jaszecka, k.jaszecka@poczta.fm

Rights sold to: Sweden



Wars is the third book by creative duo Boguś Janiszewski and Max Skorwider, following *Walls* and *Revolutions*. It is a simple introduction to some of the complex and important changes in our history and their consequences.

The book focuses on a dozen or so of the 15,000 wars that have been fought by man. The author covers both bloody and bloodless wars, those that ended successfully and changed the world for the better, as well as those that should never have happened.

Readers can investigate the subject of war, learning historical facts and meeting some of the characters who influenced the course of history. The detachment and sense of humour of both the author and the illustrator are noteworthy – they manage to present the history in an original way, with a sense of wry reflection on the fate of humanity.



**SMALL BOOK
GREAT PERSON**

SMALL BOOK – GREAT PERSON

The Polish Book Institute



The Polish Book Institute's Small Book – Great Person campaign reminds us of the benefits of reading together as a family, right from the first months of a child's life. It has been devised to complement the Bookstart programme, in which young parents are presented with a Reading Layette while still in the maternity ward. We believe that reading begins from the cradle, long before children begin to independently put letters together. Well-chosen books develop their minds and emotions, shape their linguistic competence, root them



in culture and stimulate their imagination. The Reading Layette consists of a selection of poems for children called *Mum, Dad and Me (Mama, tata i ja)* by celebrated Polish poets, beautifully illustrated by Elżbieta Wasiuczyńska, as well as a brochure entitled *Connected by the Books I Read to my Child from Birth*, which shows parents the incalculably important role that reading plays in a child's development. Our aim is to convince parents that reading together can be not just a great pleasure, but above all a wonderful opportunity to build intimacy and strong, lasting family connections.





The third stage of our Bookstart project is targeted at children starting primary school. Since 2020, every pupil beginning first grade has received a book containing a selection of the best classic texts by Polish authors for this age group, illustrated by Iwona Chmielewska, an artist appreciated the world over. *My First ABC (Pierwsze abecadło)* is our invitation to children to learn to read independently.

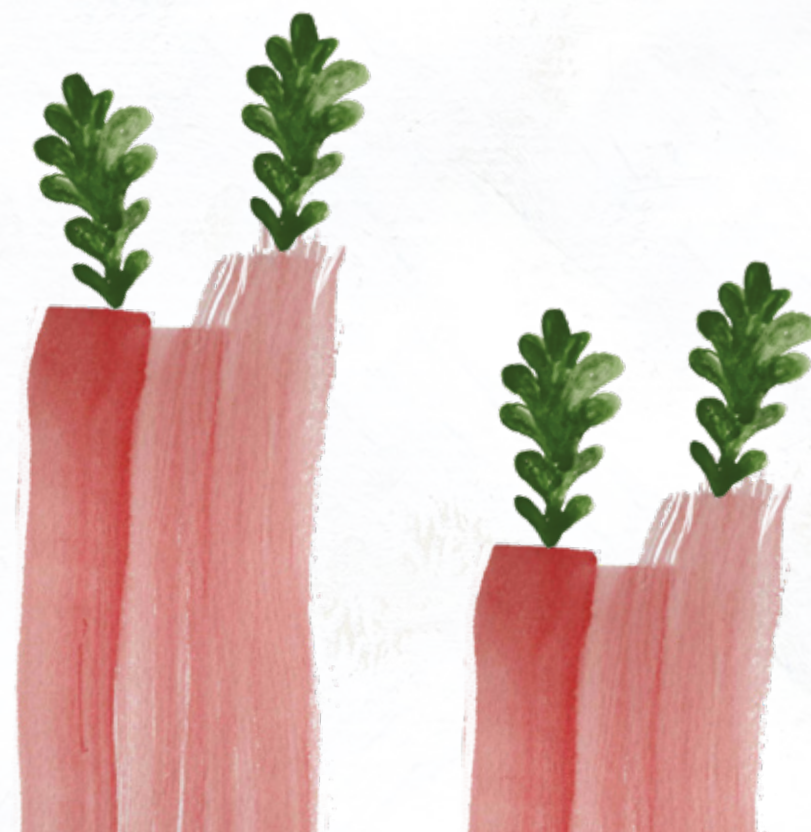
Thus far, 4 million Reading Layettes for new-borns, pre-schoolers and pupils have been distributed under the programme.

Small Book – Great Person also has a “social” element whereby it is present on television, radio and the internet, and organises many live events for children and parents, with an annual reach of 20 million Poles.

Small Book – Great Person initiative is funded by the Ministry of Culture and National Heritage of the Republic of Poland.

The next step of our campaign is dedicated to children about to begin their pre-school education (3–6 years old). Its aim is to encourage parents to visit libraries frequently and read with their children on a daily basis. Every child who comes to a library participating in the project receives, as a gift, a Reading Layette, which includes the book *The Gnome in the Crooked Hat (Krasnal w Krzywej Czapce)* written by the outstanding author Wojciech Widłak and illustrated by Aleksandra Krzanowska, and a Little Reader’s Card.

Each time the Little Reader visits the library and borrows at least one book from the children’s collection, they receive a sticker. After collecting 10 of these, they are presented with a personalised certificate in confirmation of their reading accomplishments. Pre-schoolers can borrow books from more than 6,600 libraries across the country.





THE POLISH BOOK INSTITUTE

The Polish Book Institute is a national institution established by the Polish Ministry of Culture. It has been open in Kraków since January 2004. The Institute's basic aims are to influence the reading public and to popularise books and reading within Poland, as well as to promote Polish literature worldwide. These goals are accomplished through:

- the promotion of the best Polish books and their authors;
- the organisation of working visits and residencies for translators and foreign publishers;
- increasing the number of translations from Polish into foreign languages with the help of the ©POLAND Translation Programme and Sample Translations ©POLAND;
- making information on Polish books and the Polish publishing market accessible to foreign consumers.

The Institute promotes Polish books by organising literary programmes at international book fairs, appearances by Polish writers at literary festivals, and participating in many other programmes designed to promote Polish culture worldwide. Besides its annual catalogue, *New Books from Poland*, the Polish Book Institute also publishes cultural journals dealing with literature and theatre (*Akcent*, *Dialog*, *Literatura na Świecie*, *Nowe Książki*, *Odra*, *Teatr*, *Teatr Lalek*, *Twórczość* and *Topos*).

Selected Polish Book Institute Programmes

The ©POLAND Translation Programme – the Polish Book Institute provides financial support for publishers aiming to publish works of Polish literature in foreign-language translations. Since 1999, the ©POLAND Translation Programme has provided almost 3,000 grants for translations into 50 different languages published in 63 countries. The average grant is worth

approximately € 2000. The Polish Book Institute can help cover the costs of publishing the following types of works:

- literature: prose, poetry, and drama;
- works in the humanities, broadly conceived, whether classical or contemporary (with particular regard for books devoted to the culture and literature of Poland);
- non-fiction (literary reportage, biography, memoirs, essays);
- historical works (essays and popular history, barring specialist and academic works);
- literature for children and young people;
- comics.

The financial contribution of the Polish Book Institute is designed to support the following publication costs:

- translation;
- copyright licensing;
- printing.

For further information please contact:

b.gorska@instytutksiazki.pl or biuro@instytutksiazki.pl.



Sample Translation ©Poland

Sample Translation ©Poland – the aim of this programme is to encourage translators to present Polish books to foreign publishers. Grants under the programme cover up to 20 pages of translation. The translator must have published a minimum of one translation in book form before submitting an application.

Full information on our programmes, including a list of grants awarded to date and a funding application form, can be found on the Polish Book Institute's website, bookinstitute.pl. For further information please contact: j.paczecniak@instytutksiazki.pl or biuro@instytutksiazki.pl.

The Transatlantyk Prize

The **Transatlantyk Prize** has been awarded annually by the Polish Book Institute since 2005 to outstanding ambassadors of Polish literature abroad. It provides a focal point for translators of Polish literature and its promoters (publishers, literary critics, academics and organisers of cultural events). The prize is worth € 10,000.

Recent winners:

- 2022 Silvano De Fanti
- 2021 Tokimasa Sekiguchi
- 2020 Ewa Thompson



The Found in Translation Award

The **Found in Translation Award** is given to the translator(s) of the finest book-length translation of Polish literature into English published in the previous calendar year. The winner receives a prize of 16,000 zlotys and a one-month residency in Kraków. The Polish Book Institute has presented this award in partnership with the Polish Cultural Institutes in London and New York on an annual basis since 2008.

Recent winners:

- 2022 Jennifer Croft, for *The Books of Jacob* by Olga Tokarczuk
- 2021 Ewa Małachowska-Pasek and Megan Thomas, for *The Career of Nicodemus Dyzma* by Tadeusz Dołęga-Mostowicz
- 2020 Anna Zaranko, for *The Memoir of an Anti-Hero* by Kornel Filipowicz

The Translators' Collegium

The **Translators' Collegium** – this programme provides study visits for translators of Polish literature. During their residency, which takes place in

Kraków or Warsaw, the translators are provided with suitable conditions for their work and assistance with their translations. The college has been active since 2006. By 2021, some 120 translators from 38 countries had taken part in the programme.

For further information please contact:

k.makiela@instytutksiazki.pl or biuro@instytutksiazki.pl.

The World Congress of Translators of Polish Literature

The **World Congress of Translators of Polish Literature**, which has been organised every four years since 2005, gathers around 250 translators from all over the world. Meetings are arranged with writers, critics and academics. The Congress provides an opportunity to find out more about Polish literature, to meet colleagues from other countries and to exchange information, ideas and opinions.

Seminars for Foreign Publishers

Seminars for Foreign Publishers – since 2006, the Polish Book Institute has invited groups of publishers from various countries to Kraków to show them what Polish literature has to offer. During the study visit they attend meetings with writers, publishers and critics.





PUBLISHERS

AGORA

wydawnictwoagora.pl

ALBUS

albus.poznan.pl

BAJKA

bajkizbajki.pl

DWIE SIOSTRY

wydawnictwodwiesiostry.pl

**INSTYTUT WYDAWNICZY
LATARNIK**

latarnik.com.pl

LITERATURA

wydawnictwoliteratura.pl

MEDIA RODZINA

mediarodzina.pl

MUCHOMOR

muchomor.pl

NASZA KSIĘGARNIA

nk.com.pl

NATULI

natuli.pl

TANDEM

wydawnictwo-tandem.pl

WILGA

wydawnictwowilga.pl

WOLNO

wydawnictwowolno.pl

STUDIO KOLORU

studiokoloru.eu

**WYDAWNICTWO
LITERACKIE**

wydawnictwoliterackie.pl

WYTWÓRNIA

wytwornia.com



BOOK INSTITUTE



© POLAND